

INTERNI

LA RIVISTA DELL'ARREDAMENTO

N° 9 SETTEMBRE 2008

ARCHITETTURE
ARCHI-TECTONICS,
JORGE SOUSA SANTOS,
KWK PROMES, UDA, WORK AC

ATTUALITÀ
ZAHA HADID A ZARAGOZA

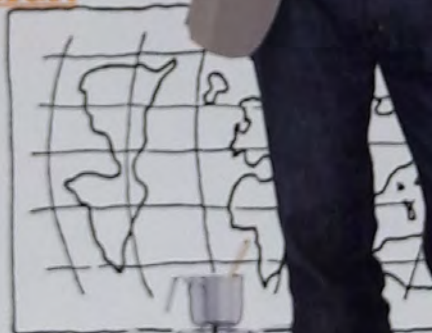
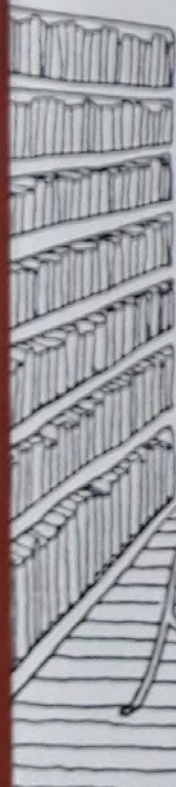
TEMA CENTRALE
SALONE 2008:
NOVITÀ E PERSONAGGI

PROGETTO DESIGN

BAAS
FIORAVANTI
LAVIANI
MARELLI

REPERTORIO
CAMBIARE
PELLE

Mensile monthly
with complete English texts



DESIGNNORMAL
by Jasper Morrison

Et



In copertina: inseriti nella stanza disegnata da Jasper Morrison per la mostra *A world furniture show* (Colonia, 1986), alcuni dei prodotti più recenti progettati dal designer inglese. Da sinistra: orologio da parete per Muji, 2008; sedia Pipe per Magis, 2008, con struttura in alluminio e sedile e schienale in lamiera forata o multistrato di faggio adatto anche per esterni; pentole Pots & Pans per Alessi, 2006, in acciaio inox; sedia Basel per Vitra, 2008, con struttura in legno e sedile e schienale in plastica. All'estrema destra, un progetto storico per Cappellini: la sedia Hi Pad del 1999, con scocca in multistrato e imbottitura in poliuretano a quote differenziate.

On the cover: in the room designed by Jasper Morrison for the exhibition *"A World Furniture Show"* (Cologne, 1986), some of the most recent products by the English designer. From left: wall clock for Muji, 2008; Pipe chair for Magis, 2008, with aluminium structure, seat and back in perforated sheet metal or beech plywood, also suitable for outdoor use; Pots & Pans for Alessi, 2006, in stainless steel; Basel chair for Vitra, 2008, with wooden structure, seat and back in plastic. Extreme right, a historical project for Cappellini: the Hi Pad chair from 1999, with plywood frame and variable-density polyurethane filler.

Sommario Contents

settembre/September 2008

NOVITÀ NEWS

10 GIOVANI DESIGNER YOUNG DESIGNERS
Paolo Lucidi e/and Luca Peveri

17 IN PRODUZIONE IN PRODUCTION
Alessi, Bassetti, BBB, Diesel, FontanaArte, Galli Orizzonti, I+I, Koziol, Matteo Fantoni Studio, Quid by BF Group, Röthlisberger, Valdichienti, Zucchi

34 ITINERARI ITINERARIES NEW YORK

71 SHOWROOM
Nuove aperture a Milano: *New openings in Milan*: Alias, Bals, Dedon, Lago, Tecno, Venini Kartell, Moroso e/and Sisis a/in New York

107 PREMI E CONCORSI PRIZES AND COMPETITIONS
Citroën: Combine, Connect, Create Compasso d'Oro

114 ACQUISIZIONI ACQUISITIONS
La storia continua/*The story continues*

117 COMMEMORAZIONI COMMEMORATIONS
Francesco Comoglio

122 IN FIERA IN FAIRS
Abitare il Tempo a/in Verona Marmomacc a/in Verona Habitat Valencia Sidim Montréal Design Miami/ Basel

148 COMUNICAZIONE COMMUNICATION
Cambi al vertice in/*Changing of the guard at Federlegno-Arredo e/and Assoluce* Espressione di leggerezza/*Expression of lightness* Pastelli d'Oro Philips divisione Lighting/*Philips Lighting Division* Riconoscimenti internazionali/*International honors*

168 INFO & TECH

172 CONTRACT & OFFICE

176 IN LIBRERIA IN BOOKSTORE

181 IN MOSTRA IN EXHIBITION

211 SOSTENIBILITÀ SUSTAINABILITY

218 CINEMA

226 PROGETTO CITTÀ CITY DESIGN

230 TRADUZIONI TRANSLATIONS

1 EDITORIALE EDITORIAL

ARCHITETTURE D'INTERNI INTERIOR ARCHITECTURE: TREND INTERNAZIONALI INTERNATIONAL TRENDS
a cura di/edited by Antonella Boisi

2 Óbidos (Portogallo), una casa che segna l'orizzonte
Óbidos (Portugal), a house that marks the horizon
progetto di/design by **Jorge Sousa Santos**
foto di/photos by FG+SG - Fotografia de Arquitectura
testo di/text by Matteo Vercelloni

8 Opole (Polonia), una casa origami nella foresta
Opole (Poland), origami house in the forest
progetto di/design by **Robert Konieczny/Kwk Promes**
foto di/photos by Aleksander Rutkowski, Juliusz Sokolowski
testo di/text by Alessandro Rocca

14 New York, wonderhouse
progetto di/design by **WORK Architecture Company**
foto di/photos by Adam Friedberg testo di/text by Francesco Vertunni

20 New York, dinamismi volumetrici
New York, volumetric dynamism
progetto di/design by **Archi-Tectonics/Winka Dubbeldam**
foto di/photos by Foto & Warner/courtesy Archi-Tectonics
testo di/text by Antonella Boisi

26 Milano, una penthouse di sapore newyorkese
Milan, a penthouse that feels like New York
progetto di/design by **rossicoladesign/Mario Rossi**
con/with **Marco Duina e/and Andrea Volpato**
foto di/photos by Santi Caleca testo di/text by Francesco Vertunni

32 Torino, uno spazio di lavoro ad arte
Turin, an artful workspace
progetto di/design by **UdA (Andrea Marcante, Massimiliano Camoletto, Valter Camagna)**
foto di/photos by Alessandro Cane testo di/text by Antonella Boisi

38 Porto, Goshu restaurant
progetto di/design by **aNC architectos**
foto di/photos by FG+SG - Fotografia de Arquitectura
testo di/text by Matteo Vercelloni

ATTUALITÀ TIMELY TOPICS

42 Zaragoza, Expo 2008: Pabellón Puente
progetto di/design by Zaha Hadid con/with Patrik Schumacher
foto di/photos by Fernando Guerra
testo di/text by Alessandro Rocca

L'OPINIONE THE OPINION

50 Contro l'architettura/Against architecture
testo di/text by Andrea Branzi

IL TEMA CENTRALE THE CENTRAL THEME

54 Portraitgallery I
di/by Nadia Lionello
foto di/photos by Stefano Campo Antico

62 Portraitgallery II
di/by Katrin Cosseta
foto di/photos by Carlo Lavatori

68 Texmex
di/by Nadia Lionello
foto di/photos by Giacomo Giannini

PROGETTO DESIGN DESIGN PROJECT

74 Jasper Morrison: progetti SuperNormal
Jasper Morrison: SuperNormal projects
di/by Cristina Morozzi

78 La genesi della luce
The genesis of light
progetti di/projects by **Ferruccio Laviani**
di/by Laura Eckstein

82 Il battesimo del vetro
The baptism of glass
progetti di/projects by **Iliaria Marelli**
foto di/photos by Miro Zagnoli
di/by Laura Traldi

86 Sogni in libertà
Freedom to dream
progetti di/projects by **Maarten Baas**
di/by Laura Traldi

92 Designer per vocazione
Designer by vocation
progetti di/projects by **Odoardo Fioravanti**
di/by Maddalena Padovani

ARTEDESIGN ARTDESIGN

96 Berlino: The sky is not the limit
di/by Olivia Cremascoli

REPERTORIO REPERTORY

102 Cambiare pelle
Changing skin
di/by Katrin Cosseta e/and Nadia Lionello

110 INDIRIZZI FIRMS DIRECTORY
di/by Rita Fenini

113 TRADUZIONI TRANSLATIONS

